



## Traité Baba Kama

### Michna 1 - Chapitre 1

אַרְבָּעָה אַבּוֹת גְּזִיקִים:  
הַשּׁוֹר, וְהַבּוֹר, וְהַמִּבְעָה, וְהַהֲבֵיעַר.  
לֹא הַשּׁוֹר כְּהִרִי הַמִּבְעָה,  
וְלֹא הַמִּבְעָה כְּהִרִי הַשּׁוֹר,  
לֹא זֶה גָּזָה, שֵׁשׁ בָּהֶן רוּחַ חַיִּים,  
כְּהִרִי הָאֵשׁ שְׁאִין בָּהֶן רוּחַ חַיִּים.  
לֹא זֶה גָּזָה, שְׂדֵרְכָן לִילָךְ וְלִהְזִיק,  
כְּהִרִי הַבּוֹר, שְׁאִין דִּרְכוֹ לִילָךְ וְלִהְזִיק.  
הַצֵּד הַשְּׂוֹה שְׂבָהֶן,  
שְׂדֵרְכָן לִהְזִיק וְשְׂמִירְתָן עָלֶיךָ,  
וְכִשְׁהִזִּיק, חֵב הַמִּזִּיק,  
מִשְׁלֵם תְּשְׁלוּמֵי גֶזֶק בְּמֵיטֵב הָאָרֶץ.

Il y a 4 quatre auteurs (litt. Pères) de dommages principaux : le taureau, le puits, le « MAV'E » et le feu. Le taureau n'est pas comme le « MAV'E » et le « MAV'E » n'est pas comme le taureau. Et ni l'un ni l'autre qui sont doués de vie ne sont comme le feu qui n'est pas doué de la vie. Et ni les uns ni les autres, dont la nature est de se déplacer et d'endommager ne sont comme le puits dont la nature n'est pas de se déplacer et de causer des dommages. Le point commun entre eux est que c'est leur nature de causer des dommages et leur surveillance t'incombe ; et lorsqu'il a causé un dommage, le responsable du dommage a l'obligation de payer le remboursement du dommage avec le meilleur de la terre.



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)